

F. Arinam - Zuburam

BAKHANTEŅU DZIESMA

Aspazijas vārds

ВАКХАНАЛИЯ

Слова Аназхи

Перевод Н. Соколова

Passionato

op. 31 № 2

The musical score is written for piano in 12/8 time. It consists of three systems of staves. The first system features a right-hand part with a glissando and a left-hand part with a *sf* dynamic and the instruction *con fuoco*. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system shows a more complex texture with multiple voices in both hands, including a *sf* dynamic marking.

Vij
Ук -

sempre allegro.
dimin.

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top system has two vocal staves. The first staff has a whole rest followed by a half note G4, quarter note A4, and quarter note B4. The second staff has a whole rest followed by a half note G4, quarter note A4, and quarter note B4. The piano accompaniment consists of two staves with chords and eighth notes. The first system is marked *f* and the second system is marked *dimin.*

ro - - zes ap gal - vu, lai val - da prieks!
рась - себя ро - зой... Пусть радость царит!

mf

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of the musical score. The vocal lines continue with the lyrics. The piano accompaniment continues with chords and eighth notes, marked *mf*.

Viss iz - nīkst, viss zūd, viss dzīvē ir nieks. Lai
Все сги - нет, как сон вся жизнь пролетит. Пусть

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of the musical score. The vocal lines continue with the lyrics. The piano accompaniment continues with chords and eighth notes, featuring a long melisma line over the piano part.

mf sost.

mū - - zi-ka skan un dimd, un rūc! Un

mf sost.

ар - - сры игра - ют, пусть песни звучат, пусть

mf *mp*

meno rit.

kok - - les sal - di kā dū - jas dūc.

meno rit.

кровь зажи - га - ют иль негой томят!

a tempo

Kā ro - - - žu la - pas vējš

a tempo

Как роз - лепестки дуйный

p

cresc. gai - - sos nes, *ff* mēs de - jas viesu-lī

cresc. Be - - mer krutum - *ff* *feroce* nas pļac-ka vuhrem za-

cresc.

griežamies.

krutum, umchum.

glissando

dim. e rit.

mf

Ņem kau-su un sarkano su - lu sūc,

mf

Скорей алыи сок налей в кубок свой

p poco all.

cresc.

kā a - sins šal - tes iz caurdurtas krūts !

cresc.

как кровь - из гру - ди, пронзенной стрелой.

cresc.

mf

Un bau - du vir - pulis pu - - to - jošs, balts

Чтоб полно - ень - я кровавыи докал

mp

cresc. *f*
 kā strūk-lu a - ka gai - - -sā šalc!
cresc. *f*
 фронта - - ном ку - пел- и сверкал.- *passionato*

sempre f
 Tik bau - di šo - dien, tik bau - di šo - dien!
sempre f
 Ло-ви миг счастья! Ло-ви миг счастья!

Lai a - rī rīt kā pel - nu
 Пусть завтра пригет и прах и

gu - ba viss ko - pā krīt.
 мленье, и смерть найдем !
senza dim. *strepitoso*

Two vocal staves and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like 'v' and 'sf'.

Two vocal staves and a piano accompaniment. It features dynamic markings 'mf', 'arr.', and 'dim.', and the word 'Viss'.

Two vocal staves with lyrics and a piano accompaniment.

iz - - nīkst, viss zūd, viss dzīvē ir nieks ;
 cзу - - нет, исчез - нет, как сон про - летит -

lai deg un kvēlo tik dzirk - sto - šais prieks ! Vij

Пусть сердце пылкую страсть у - молим. Пусть

The piano accompaniment consists of chords in the right hand and bass notes in the left hand, with a melodic line in the right hand.

ro - - zes ap gal - vu un aiz - mirsti, ka

дьет - - ся под ро - зой, забыв о-до всем, что

cresc.

The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

e - - si, ka bū - si, ka dzī - vo - ji.

бы - - ло когда - то, что будет потом !

poco rit.

The piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

a tempo

Tik sme - -jies un sme -jies un

a tempo

Лу - куй, Ве - сел усь, ом-га-

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom two staves are piano accompaniment. The tempo is marked 'a tempo'. The lyrics are in Russian: 'Tik sme - -jies un sme -jies un' and 'Лу - куй, Ве - сел усь, ом-га-'. The piano part features chords and rhythmic patterns.

aiz - - nes - ties ļauj,

kur strau-me te-vi uz

вай - - ся волне,

что впропасть умчит и схо-

ff

ff

feroce

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It includes dynamic markings 'ff' and 'feroce'. The lyrics are: 'aiz - - nes - ties ļauj, kur strau-me te-vi uz' and 'вай - - ся волне, что впропасть умчит и схо-'. The piano accompaniment features a more complex harmonic structure with some chromaticism.

at - - varu ļauj.

ро - - нит на дне.

The third system of the musical score concludes the vocal and piano parts. The lyrics are: 'at - - varu ļauj.' and 'ро - - нит на дне.'. The piano accompaniment features a long, sweeping melodic line in the right hand and a more active bass line.

First system of musical notation. It consists of three staves. The top two staves are empty. The bottom staff is a grand staff with a treble clef on the upper line and a bass clef on the lower line. It begins with a *sf* dynamic marking. The right hand has a complex, dense texture with many notes, including a large, sweeping melodic line. The left hand has a few notes, including a long, curved line.

Second system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and contains a melodic line with many notes, including a large, sweeping melodic line. The lower staff has a bass clef and contains a rhythmic accompaniment. The word *agitato* is written in the left margin. The system ends with a double bar line.

Third system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and contains a melodic line with many notes, including a large, sweeping melodic line. The lower staff has a bass clef and contains a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *sf* is present. The system ends with a double bar line.

[1903.]